

Общечеловеческие ценности, связанные с концептом «хлеб», и их языковое выражение в узбекском языке Улуков Н. М.¹, Абдураззакова Г.²

¹Улуков Носиржон Мухаммадалиевич / Uluqov Nosirjon Muhammadalievich – доктор филологических наук,
профессор,

кафедра узбекского языка и литературы;

²Абдураззакова Гулноза / Abdurazzoqova Gulnoza – студент,
факультет филологии,

Наманганский государственный университет, г. Наманган, Республика Узбекистан

Аннотация: статья посвящена проблеме языкового выражения концепта «хлеб» в узбекской языковой традиции в свете общечеловеческих и национальных ценностей. Авторы определяют лингвокультурологические аспекты концепта «хлеб» как одну из актуальных исследовательских проблем современного узбекского языкознания.

Abstract: the article is devoted to the problem of language expressions of the concept of «bread» in Uzbek language traditions in the light of common humanitarian and national values. The authors identify lingvo cultural aspects of the concept of «bread» as one of the actual research problem in modern Uzbek language study.

Ключевые слова: ценность, общечеловеческие ценности, национальные ценности, концепт «хлеб», традиции и обычаи, обычай «шохмойлар», паремия.

Keywords: value, common humanitarian values, national values, concept of «bread», traditions and customs, a custom «shohmoylar», paremy.

Ценности – это передающиеся из поколения в поколение материальные, культурные, духовные, воспитательные блага, взгляды, традиции и обычаи, воспринимаемые обществом как духовное наследие. Ценность, являясь важной для человека и человечества феноменом, участвует в формировании национальных, этнических и социальных институтов и образований. В жизни конкретного человека культурно-духовные ценности занимают важное место, поскольку приверженность им (либо, напротив, отрешенность от них) во многом определяют свойства личности. К системе ценностей также относятся научно-технический и интеллектуальный потенциал, просветительская, образовательно-воспитательная, медицинская работа, национальное наследие, культурные ценности в различных их проявлениях, произведения искусства, литературы, народного творчества, исторические и культурные достижения и др.

В мире нет ни одного народа, не обладающего системой национальных ценностей. Национальные ценности определяют собой образ жизни, историю нации. Более того, национальные ценности служат самоидентификации этноса, служат основой для продолжения его существования.

Национальные ценности узбекского народа определяются любовью к Родине, данью памяти предков, уважением к старшим, выражаясь в вежливости, учтивости, доброте, мягкосердечности, скромности, благоразумия и других духовных концептов. В число национальных ценностей узбекского этноса входят и ценности, связанные с блюдами узбекской кухни. При этом такие ее элементы, как хлеб, плов, соль, чай и связанные с ними обычаи и традиции, в стихийном народном сознании устойчиво соотносятся с гостеприимством, великодушием и в силу этого приобретают особое лингвокультурное значение. Так, к узбекским национальным ценностям исследователи относят *выпекание хлеба в тандыре, выпекание нового хлеба к приходу гостей, раздача хлеба старикам, нуждающимся, обучение девочек выпеканию хлеба* [1, 84-85].

В узбекском языке и ряде языков других народов, концепт *хлеб* выражает древнейшую, величайшую, дефицитную, священную пищу, напрямую определяющую собой целую совокупность связанных с ней ценностей и понятий. В концепте *хлеб* отражены такие человеческие качества, присущие узбекскому народу, как гостеприимство, трудолюбие, щедрость, простота, что, в свою очередь, также имеет лингвокультурное значение.

Слово *хлеб* является священным как Родина, дорогим как мать, великим, высоким понятием. Жилище, где есть тандыр – это и есть малая Родина. Слово *хлеб* произносится с таким же чувством гордости, как *Мать, Родина*, потому что маленький ребенок, только начинающий говорить, произносит «ба-ба – аба (она)» («ма-ма – мама»), называет первую пищу «на-на – нанна» (нон - хлеб) и знакомится с источником жизни, священной пищей. Насколько дорога и священна мать, настолько же дорог и священен хлеб.

Хлеб – это пища, самое дешевое и, одновременно, самое великое благо, защищающее нас от невзгод, необходимое нам каждый день. Таким образом, понятие о хлебе передается к нам от предков. Хлеб является древней, традиционной и вечной ценностью.

Корни национальных узбекских традиций, связанных с уважением к хлебу, восходят к нам из древних времен.

Как и у многих других народов, у узбекского народа хлеб относится к традиционным национальным символам: **хлеб – символ гостеприимства, уважения, пропитания, жизни, изобилия, мира**. Приведем довод в обоснование нашей мысли. Как свидетельствуют древнегреческие источники, за тысячу лет до нашей эры в Мараканде (Самарканде) было 24 вида хлеба. В частности, самым употребляемым и известным был хлеб *Самидамита*, который приготавливался из самой качественной пшеницы.

Во время войн между народами хлеб также был посланием мира и дружбы. Это нашло свое отражение в источниках. Так, в целях установления мира с местным населением Александр Македонский заключал браки с дочерьми местных повелителей. Во время церемонии бракосочетания по македонскому обычаю приближенные подносили Александру хлеб *Самидамита*, завернутый в белый платок. Он разрубал этот хлеб на две части и передавал половину невесте [2].

К источникам формирования национальных ценностей, связанных с хлебом, можно отнести следующие:

1. Семейные и национальные традиции и обычаи

Уважение к хлебу является древней традицией нашего народа. В каждой семье ребенку с детства внушается бережное отношение к хлебу, к каждой крошке. В жизни нашего народа сформировались обычаи, связанные с хлебом. Например, в соответствии с обычаями, унаследованными от предков, хлеб не ставится на дастархан перевернутым, сверху на него ничто не ставится. Через хлеб не перешагивают. Если хлеб упал на землю, его тут же поднимают и, трижды поцеловав, подносят ко лбу. Если на дастархане есть крошки, их подбирают увлажненными пальцами и съедают.

Наш народ издревле привык беречь хлеб до последней крошки, относясь к нему с почтением.

Одной из самых важных церемоний, связанных с дехканством, является «шохмойлар» – обычай, связанный с окончанием зимы. Окончанием зимы признавался день весеннего равноденствия – 21 марта, т. е. Навруз. К этому празднику все население кишлака тщательно готовилось: в каждом доме готовили традиционные культовые блюда, в том числе хлебные слоеные лепешки (*катлама*) и *боурсаки* – особые пресные пончики. После молитвы аксакалов приготовленная пища раздавалась населению махалли. Потом выводился один из быков, откормленных специально, пеклась лепешка из последней горсти урожая прошлого года и делилась между стариками и другими участниками праздника. Один кусок лепешки давался выбранному быку [3, 101].

Кроме того, в нашем народе есть специфические выражения типа «*нон еди*», принятого после дастархана на праздниках, подачи горячего хлеба и другой пищи, чая и связанная с этим благодарственная молитва в конце приема пищи, «*нон синдириши*» – выражение, связанное со свадебными церемониями и выражающее согласие семей жениха и невесты на брак, «*нон тишлатиши*» – обозначающее мир, благополучие, употребляемое перед длительным путешествием, отправкой юношей на военную службу и др. [4, 387].

2. Религиозные источники и древние письменные свидетельства

Почтение к хлебу – человеческий долг. Этому учат и к этому призывают в хадисах, Авесте и других древних источниках.

Посланник бога сказал: *«Почитайте хлеб! Ибо Всевышний Аллах сотворил его от щедрот небесных, от щедрот земных»* (перевод с узбекского наш). Следовательно, хлеб – это плод щедрости, щедрое угощение.

В общем для народов Средней Азии памятнике «Авесте» также прославляются земля, как первоисточник рождения хлеба, крестьянство, зерно, в частности, пшеница и приготовленный из нее хлеб:

*Уруглар униб чикқанда, иблисдан тер чиқар,
Донни шопирганларида, иблисни йўтал тутар.
Донни туйганларида, иблис йиглаб фарёд қилар,
Нон ёпганларида, иблис қочиб қолар* [5, Вендидот, 111, 32].

В отрывке выражено отношение ирано-таджикских и тюркских народов к земле, к Родине и к хлебу как священной и дорогой пище.

В мире ни одно религиозное учение, ни одна доктрина не превозносит пшеницу и производимый из нее хлеб так, как это делает Авеста [5, 358].

3. Образцы устного народного творчества и литературы

Хлеб прославляется в народных пословицах и поговорках, песнях, легендах, стихах и поэмах.

Как следует из анализа, по высказыванию ученого Абу Исхака Халлажа: «Что такое хлеб – не секрет, он является поэмой каждого базара. Слава и успех хлеба не умрут». («Ноннинг шарҳи пинҳон қоладиган нарса эмас, у ҳар бир бозорда айтиладиган дostonдир. Ноннинг шуҳрати ва бозори ўлмайди»).

При участии концепта «хлеб» как бессмертной, вечной ценности сформировано множество лексических единиц. Их можно разделить на следующие группы:

1) лексические единицы, выражающие название хлеба и его видов: *обинон, патир, ширмой // ширмон, гижда нон, кулча, кумач, лочира, зогора нон, юпка* и др.;

2) этнографизмы, выражающие обычаи и традиции, связанные с хлебом: *нон еди, нон синдириши // нон ушатиши, нон тишлатиши* и др.;

3) фразеологизмы со словом «хлеб» (*нон*): *нон емоқ, нонини туя қилмоқ, нони бутун бўлмоқ, нонини яримта қилмоқ, нон урсин* и др.;

4) паремии о хлебе и его почитании (пословицы и поговорки): «*Нон-нинг номи улуг, номидан ўзи улуг*» (букв. «Имя хлеба велико, больше, чем имя»), «*Нон – асли дон*» (букв. «Хлеб – зерно сущности»), «*Нон бор уйда – шодлик бор*» (букв. «Дома есть хлеб – есть и веселье»), «*Нон емоқчи бўлсанг ўтин ташишдан эринма*» (букв. «Будешь едоком хлеба – не уставай дрова носить»), «*Нон қадрини оч билар, Кийим қадрини яланғоч*» (букв. «Цену хлебу знает голодный, цену одежде – голый»), «*Нон ҳидида ҳаёт бор*» (букв. «В запахе хлеба заключена жизнь»), «*Нон қадрини билмаган, Ўз қадрини билмайди*» (букв. «Не знающий ценну хлебу не знает цену себе»), «*Нонни хор қилма, Ушогига зор бўласан*» (букв. «Хлебом не пренебрегай – будешь крошки выпрашивать»), «*Нонни эъозласанг, эл эъозлайди*» (букв. «Будешь почитать хлеб – люди будут уважать»), «*Нонга эътибор – элга эътибор*» (букв. «Внимание к хлебу – внимание к людям»), «*Нони ҳалолнинг – ўзи ҳалол*» (приблизительно: «Честно добыл хлеб – сам честен»), «*Нонсиз дастурхоннинг кўрки йўқ*» (букв. «Без хлеба твой дастархан некрасив»), «*Ноннинг икки кунлигини е, гўштнинг бир кунлигини*» (букв. «Два дня ешь хлеб, один день – мясо»), «*Нонсиз яшаб бўлмас, гапни ошаб бўлмас*» (букв. «Без хлеба не проживешь, словами не насытишься»), «*Нон – ушогу билан нон*» (букв. «Хлеб – и в крошках хлеб») и другие узбекские пословицы и поговорки, созданные на основании жизненного опыта, реальных происшествий, народных выражений, стремлений [6, 151-152].

На наш взгляд, лингвистические исследования лексических единиц, отражающих концепт «хлеб» в современном узбекском языке, являются одной из актуальных задач узбекского языкознания.

Литература

1. *Холиқов Э., Лафасов М., Рустамов М.* Меросимиз илдизлари. – Ташкент: Маънавият, 2008.
2. *Мамиров Н.* Неъматлар султони. – Ташкент: Мехнат, 1990.
3. *Жабборов И.* Ўзбеклар: турмуш тарзи ва маданияти (Ўзбеки). – Ташкент: Ўқитувчи, 2003.
4. *Ўзбекистон миллий энциклопедияси* (Национальная энциклопедия Узбекистана). – Ташкент, 2004. – Т. 6.
5. *Маҳмудов Т.* «Авесто» хакида (О «Авесто») // Авесто. – Ташкент: Шарк, 2001.
6. *Бердиёров Ҳ., Расулов Р.* Ўзбек тилининг паремиологик луғати (Паре-миологический словарь узбекского языка). – Ташкент: Ўқитувчи, 1984.